

ANNEXES LANGUES ET CULTURE POLYNÉSIENNES

PROGRAMMES 2016

ADAPTÉS À LA POLYNÉSIE FRANÇAISE

REO RIMATARA



MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ET DE LA MODERNISATION
DE L'ADMINISTRATION,
en charge du numérique



POLYNÉSIE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION
ET DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR,
DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ÉDUCATION
ET DES ENSEIGNEMENTS

Annexes aux Programmes 2016 adaptés à la Polynésie française

*Présentation commune
Langues et culture polynésiennes*

LANGUES POLYNÉSIENNES

PRÉAMBULE

La Polynésie française est caractérisée par une diversité linguistique où les langues polynésiennes et le français se côtoient. Dans ce contexte, afin de favoriser un bilinguisme et un biculturalisme harmonieux, l'école doit contribuer à leur maîtrise et à leur enrichissement réciproque participant ainsi à la valorisation et à la transmission des langues et de la culture polynésiennes.

Selon les estimations, entre cinq et sept langues polynésiennes sont en usage en Polynésie Française. Elles sont désignées par le terme générique *reo mā'ohi*. Plusieurs de ces langues se subdivisent en variétés. Elles appartiennent au sous-groupe polynésien (avec le maori, le rarotongien, le hawaïen...), et plus généralement à la famille austronésienne.

La langue tahitienne ou *reo tahiti*, parlée dans l'archipel de la Société, comporte le plus grand nombre de locuteurs. Avec la langue française, elle constitue une langue véhiculaire utilisée dans les quatre autres archipels (Marquises, Tuamotu, Gambier, Australes) qui ont leurs propres langues. Les langues polynésiennes orientales, y compris au-delà de l'espace géographique de la Polynésie française (ex. *māori* de Nouvelle-Zélande, hawaïen, pascuan, etc.) sont très proches sur le plan morphosyntaxique, même s'il existe parfois des différences lexicales sensibles.

En parler une, c'est avoir des compétences qui prédisposent à la compréhension de toutes les autres. Langues de communication et de culture, elles doivent être préservées et développées.

Leur enseignement contribue à la réussite scolaire en permettant pleinement le développement langagier, affectif et intellectuel des élèves et en favorisant l'ouverture à l'autre. Il participe, aux côtés de celui du français, à la consolidation d'une compétence langagière globale. Par ses contenus et les moyens qu'il met en œuvre, il permet la formation de l'individu et du citoyen.

OBJECTIFS

À l'issue des cycles 2 et 3, l'enseignement des langues polynésiennes vise l'acquisition du niveau A1 du CECRL dans la langue en usage dans leur archipel ou aire linguistique. Il constitue la base de la capacité à s'exprimer dans une langue.

Toutefois, eu égard aux connaissances et compétences linguistiques et culturelles avérées des apprenants, le niveau A2 peut être atteint par un grand nombre d'élèves dans plusieurs activités langagières au cours du cycle 3.

La perspective privilégiée est de type actionnel en ce qu'elle considère avant tout les élèves comme des acteurs sociaux ayant à accomplir des tâches (qui ne sont pas seulement langagières) dans des circonstances et un environnement donnés.

Les compétences culturelle, lexicale, phonologique et grammaticale seront développées. Il en sera de même pour les compétences cognitives et méthodologiques.

Au cycle 2, le code écrit utilisé est celui de l'Académie tahitienne (Fare Vāna'a). Dès l'entrée au cycle 3, à partir de documents authentiques utilisant notamment le code écrit de l'Église Protestante Māōhi, les correspondances graphiques seront établies avec le code du Fare Vāna'a. Les élèves devront connaître ces deux codes et leurs correspondances. Pour le *éo ènata* et le *éo ènana*, le code écrit utilisé est celui préconisé par l'Académie marquisienne (Tuhuka èo ènana).

Le volume horaire hebdomadaire consacré à l'enseignement des langues et de la culture polynésiennes sera de 2 heures 15 effectives du CP au CM2 et d'une heure en classe de 6^e. Il devra apparaître de manière explicite dans l'emploi du temps. À l'école élémentaire, dans le cadre d'un projet d'école, ce volume horaire peut être porté progressivement à 5 heures.

LES ANNEXES DÉCLINÉES DANS LES LANGUES POLYNÉSIENNES

Pour chaque langue polynésienne (*reo tahiti*, *éo ènana*, *éo ènata*, *reo pa'umotu*, *reo magareva*), les programmes joints en annexe sont élaborés conformément aux exigences des niveaux A1 et A2 du CECRL. Ils serviront de référence à l'enseignement des langues et de la culture polynésiennes.

CARTE LINGUISTIQUE DE LA POLYNÉSIE FRANÇAISE



L'ACTIVITÉ DE COMMUNICATION LANGAGIÈRE

La compétence communicative est à coup sûr trop complexe pour qu'un apprentissage globalisant puisse être efficace en contexte scolaire. C'est pourquoi les cinq types d'activité présentés sous forme de tableaux constituent des subdivisions de la compétence langagière utilisée à des fins de communication. Ce découpage rend possibles à la fois des objectifs d'apprentissage et la mesure des acquis (évaluation).

LES ÉLÉMENTS CONSTITUTIFS DE CHAQUE TABLEAU

Chaque tableau présente une activité langagière :

1. Comprendre l'oral (cycle 2) / Écouter et comprendre (cycle 3)
2. S'exprimer oralement en continu (cycle 2) / Parler en continu (cycle 3)
3. Prendre part à une conversation (cycle 2) / Réagir et dialoguer (cycle 3)
4. Lire et comprendre (Cycles 2 et 3)
5. Écrire (Cycle 2 et 3)

Les compétences attendues en fin de cycle sont définies en fonction du niveau visé (A1 ou A2) par des phrases figurant en tête du tableau. Les éléments en caractères normaux correspondent au niveau A1 et les éléments en italique correspondent au niveau A2.

Exemple pour la première activité langagière :

- Si l'enseignant vise le niveau A1, *l'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes sur lui-même, sa famille et son environnement immédiat.*
- Si l'enseignant vise le niveau A2 : *l'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.*

La colonne des capacités décline des savoir-faire qui renvoient à des interventions, des textes ou des interactions que l'élève sera amené à recevoir ou à produire pour acquérir le niveau de compétence visé. Cette liste constitue une base pour que l'enseignant puisse bâtir des tâches à réaliser par les élèves.

La colonne des formulations illustre chaque capacité par des expressions, des phrases ou des textes relevant de formes de discours différents. Ceux-ci ne constituent pas une liste exhaustive des moyens d'expression que les élèves doivent comprendre ou auxquels ils peuvent recourir pour accomplir une tâche demandée. Cette colonne ne contient que des pistes correspondant au niveau attendu, sachant que ces fragments de langue ne prennent leur sens que dans de véritables énoncés en situation.

Les colonnes des connaissances culturelle et lexicale/grammaticale et phonologique fournissent des indications des savoirs linguistiques (lexique, syntaxe, phonologie) et culturels/socio-culturels qui sont au service la compétence communicative. Ces savoirs ne sont pas des fins en eux-mêmes.

Leur champ est délimité d'une part par la tâche à accomplir, d'autre part par le contexte situationnel (non fourni explicitement dans le tableau).

Il convient de souligner tout particulièrement l'interdépendance des domaines linguistique et culturel. Ainsi, culture et lexique sont-ils réunis dans la même colonne. Les mots peuvent être le reflet de lieux, d'événements, de traditions, de mode de vie et d'expression.

L'appréhension d'un fait culturel donne aussi l'occasion d'organiser un travail d'acquisition lexicale systématique et raisonnée. L'item donné dans la colonne des exemples définit également un champ lexical, notamment en renvoyant à des codes socioculturels.

Toutefois, la répartition des contenus culturels et lexicaux à l'intérieur des différents tableaux n'est pas figée. Chaque domaine abordé intéresse potentiellement les cinq activités langagières. Il convient au professeur d'opérer des choix et d'organiser ces contenus en fonction de son projet pédagogique.

Il convient donc de lire chaque tableau de la façon suivante :

- l'intitulé de chaque tableau désigne une activité langagière. Si la terminologie de cette dernière varie en fonction du cycle, l'activité langagière est de même nature.
- la phrase sous l'intitulé indique la compétence attendue en fin de cycle selon le niveau visé,
- les éléments en caractères normaux correspondent au niveau A1 du CECRL devant être atteints au terme du cycle 3.
- les éléments en italique correspondent au niveau A2 du CECRL pouvant être atteints à au cours ou au terme du cycle 3.
- la colonne des capacités présente des exemples d'items qui se déclinent dans les colonnes suivantes et qui servent de base pour bâtir des tâches que l'élève doit être capable d'accomplir,
- la colonne des formulations donne des exemples ou amorces d'énoncés possibles,
- les colonnes des connaissances proposent les composantes linguistiques et culturelles au service de l'accomplissement des tâches.

MISE EN GARDE

Les listes contenues dans les tableaux des activités de communication ci-après ne constituent pas un ensemble limitatif et l'ordre de présentation n'implique ni hiérarchie ni progression. Les exemples répertoriés sont présentés les uns après les autres par souci de clarté. Il convient par ailleurs de garder à l'esprit qu'un entraînement spécifique n'implique pas pour chaque élève une progression parallèle dans chaque type d'activité de communication langagière. Les élèves peuvent en effet progresser de façon différente, privilégiant tel ou tel type d'activité à certains moments de l'apprentissage, tirant profit du temps de latence dans tel ou tel autre. Il importe, dans tous les cas, de rechercher les occasions de combiner ceux-ci entre eux au sein de tâches plus complexes.

REO RIMATARA

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Comprendre des consignes de classe :</p> <p>- vie de classe</p> <p>- mise en activité</p>	<p>'A ha'a'āfaro mai ! 'A ha'aro'o ! 'A ha'atē i tō 'oe putaihu! E ta'i te tamari'i i te rima i ni'a ! E ha'atura te tahi i te tahi. 'Aua'a e māniania!</p> <p>'A tai'o ! 'A pāpa'i ! 'A tāmau 'ā'au ! E tārēni mai 'outou i te mau ta'o ha'a. E hia ta'i / vae / ta'o / 'irava. 'A patu i te hō'ē 'irava. 'A rave i tā 'outou taira 'e 'a pāpa'i. E aha te hāunara'a ? Ha'aro'o, hi'o, tāmata, tāpiti</p>	<p>Activités liées à la classe māmū, hōroi i te rima, pārahi, tā'i/tu'u i te rima i ni'a, tāpiri i te 'ōpani, ha'anaho i tā 'outou tīpera...</p> <p>Matériel de classe</p> <p>Verbes d'action : tūmā, parau, ha'a'ohu, hono, tāpū, tāpiri, 'ōpe'a, ha'atī'i'aifaro, ha'apō'ā.</p>	<p>Injonction : 'a, e</p> <p>Négation : 'āua'a</p> <p>Interrogatif de quantité : hia</p>
<p>Comprendre des mots familiers et des expressions très courantes concernant :</p> <p>- l'élève et la classe</p> <p>- son environnement concret et immédiat</p>	<p>E aha 'oe ? E pīahi au nō te piha va'u (CM1) nō te hare ha'api'ira'a Tama Nui. E pīahi māramarama / 'aravihi E mea maita'i tā 'oe 'ohipa. Tāmau ā i te nā reira. 'Ua hora nō te ha'api'ira'a nūmera.</p> <p>E aha te huru o te reva? E mea maita'i te mahana. Mea mata'are te miti, mara'amu te mata'i, mea 'arava, tai mate Tē tapa nei te ua. E'ore te mata'i i te mea pūai.</p>	<p>Enfant, élève : tama, pīahi</p> <p>Ecole : hare ha'api'ira'a, tamahou, tuatahi, piha ha'api'ira'a...</p> <p>Météo: ua, mahana, mata'i, rumaruma te ra'i, te ata, tōriri te ua, tāpo'ipo'i te ra'i, tai mate, 'ārararava, pūai te mata'i ... anuvera, 'ōpape, ra'i, tai, 'arava, vero, mata'i roroha'i, miti fa'a'ā... Vents dominants : māo'ae, mara'amu, 'apo'o mata'i, to'erau ... Saisons : matari'i i ni'a, matari'i i raro, parara'a matahiti. Points cardinaux : 'apato'a, 'apato'erau, tūra'a o te ahi mārama, tapara'a o te ahi mārama.</p>	<p>E mea + qualifiant</p> <p>Négation : E'ore ... i te mea</p>

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	<p>E toru 'ūrī 'e e piti maneao ('ūrīniao) tā Pita. Tē 'aoa nei te 'ūrī, e ta'ata terā e hano ra.</p> <p>Tei roto 'o Tihoti i te hare imu. Tē 'āuri ra 'o māmā i tāna 'aha'u.</p>	<p>Animaux familiers : manu, 'ānimara, maneao, moa, pua'atoro, pua'aniho...</p> <p>Habitat Tâches domestiques</p>	<p>Formation des mots composés : pua'a + ...</p> <p>Localisation : Tei ... i te ...</p>
Suivre des instructions courtes et simples	<p>'A tahi, 'a piti ... 'A rave i te rauhara. 'A tūhetu, 'a hiro, 'a 'opi nā te roara'a. Nā mua, e ... 'Ia oti, e ... I muri mai, e ... Te 'ohipa mātāmua, te piti o te 'ohipa, te toru o te 'ohipa 'e te 'ohipa hōpe'a. 'A ha'atura i te nātura. Ha'apa'o maita'i i te tiare. 'Aua'a e ha'aru'e hānoa i tā 'outou mau tita. 'A ha'ata'a i te pehu.</p>	<p>Activités artisanales, artistiques et sportives : ha'unera'a, te nana'ora'a, te tāhōho'ara'a, te tū'aro ...</p> <p>Éducation à l'environnement</p>	<p>Connecteurs chronologiques : nā mua, i muri iho / mai / a'e, i te hope'ara'a.</p> <p>Ordinaux</p> <p>Formes contractées : hānoa (haere noa), hērū ('aua'a e rū)</p>
Suivre le fil d'une histoire avec des aides appropriées	<p>I te mātāmua ra, i teie nei mahana, i muri mai, i te hope'a... Hano atura...</p>	<p>Verbes d'action Personnages, lieux, temps...</p>	<p>Connecteurs du récit: a'era, ihora, maira, atura ...</p>
Mathématiques : Numération / calcul	<p>E piti i ni'a i te toru (2/3) E va'u toma 'aore e ono (8,06) 'A tā'amu i te mau nūmera tano. 'A tai'o i terā mau nūmera. 'A 'āmui mai i te mau nūmera. 'A nūmera mai na. 3 'āmui e 5, e hia ia ? 5 'iriti e 2, toe mai e 3. 5 tāta'i e 3, e hia ia ? 2 ha'arahihia i te 2, e maha ia 10 tuhahia nā te 2, e 5 ia. 'Ua hano 'o Pāpā e tāutai inapō. 'Ua rōa'a mai tāna e 5 pahoro 'e e 4 maito. E hia rahira'a i'a tāna ? 'A mātutu mai. E 2000 farāne tā Papa. E ho'o mai 'ōna e piti 'āhata huero moa. 350 farāne hō'e 'āhata.</p>	<p>Nombres décimaux</p> <p>Collections d'objets : tao'a, ha'apu'era'a tao'a</p> <p>Opérations : 'āmui, ha'arahi, tāta'i, 'iriti, 'ōpere, tuha</p> <p>Résolution de problèmes : mātutura'a rāve'a</p> <p>Monnaie</p> <p>Classificateurs : pe'etā, tātini, tā'amu...</p>	<p>Cardinaux</p>

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Géométrie / mesures	E hia rahira'a moni e toe mai ? 'A rēni mai i te hō'ē 'oehā. E hia poro / taha ? 'A hāito mai i te rēni. 'A ha'a'āfaro i tō 'oe rima 'ia tāpe'a i te hāito peho. E pae mētera te roa / te 'ā'ano / te teitei E piti tiro te toiaha...	Géométrie : rēni menemene, 'oehā, porotoru, 'oehā pae ti'a, taimana... Grandeurs et mesures : hāito tiro, hāito peho, rēni, mirimētera, tenetimētera, mētera, mētera tuea, mētera 'āhata, hāito ha'atira'a, roa, oaoa, toiaha, teitei, tiro, tarama, 'āfa, tane...	
Histoire	'Eie te marae nō Taputapuātea. 'Ua hano mai te mau tupuna nā ni'a i te va'a tā'ie mai ... e tae atu i ...	Organisation sociale: ari'i, 'arioi ... Migrations : tere o te tupuna, va'a ... Vie d'autrefois : orara'a i muta'a ihora, atua, marae	
Géographie	E ora te pua'aniho i ni'a i te mou'a. Tei rōpū 'o Pira'e ia Pape'ete 'e 'o 'Ārue. Tei roto 'o Pōrīnētia farāni i te moana Pātīfā. E pae ta'amotu. E 260 000 ti'ahapa ta'ata i reira	Locatifs: ni'a, raro, mua, muri, roto, rapae, pae 'au, pae 'atau, rōpū, i te pae, tai, uta, 'ō, 'ō a'e ... Relief : mou'a, tara mou'a, 'ānāvai, muriāvai, peho, tairoto, henua mou'a, motu ha'a... Ta'amotu, 'Ōteania ...	
Graphisme Ecriture Production d'écrits	'A ha'a'ā mai i teie mau 'īrava i te mau ta'o e tano. 'A pāpa'i, 'a pāpa'i ha'ahou ā. 'A ha'aru'e hō'ē rēni. 'A tau i te rēni. 'A pāpa'i mai a tahi 'īrava/ āhe'e/ 'ā'amu. 'A pāpa'i mai 'a tahi ha'apatora'a parau / pū'ohura'a/ 'ōmuara'a parau.	Graphisme : te rēni ti'a, te rēni hipa, te rēni tārava, te 'ē'a turu... Supports : 'iri pāpa'i, puta pāpa'i, 'api pāpa'i ... Matériel : tuira, pēnitara, 'ōha'i pāpa'i, tūmā...	Directionnels : mai, atu, a'e, iho
Arts visuels	'A heruri mai 'e 'a pēni 'ia au i te 'ā'amu o Māui. E pēni māite mai 'ōrua i te ... E tāhōho'a mai 'outou i te ... E tā'ū mai 'oe i te ... E ha'a'ā tātou i te ...	Couleurs : 'ū, teatea, 'ere'ere, re'are'a puatou, tārona, 'ura'ura, moana, matie, rehu, 'araea, vare'au, pūhiri Supports : hōho'a pata, hōho'a pēni... Actions : Rāra'a, pēni, nana'o, tarai, tatau, pao, paopao ...	Qualifiants (adjectifs ou adverbes)

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Education physique et sportive	E horo, e haere, e ne'e, e 'ōu'a, e tāora, e ha'atere, e 'ōtohe, e ha'ahoro, e 'ape , e 'apo, e ha'a'ohu, e ha'a'ati, e haru, e hōro'a, e 'au, e tīfīaho, e 'āuri...	Matériel : pōpō, 'ave... Activités sportives: ha'ahoraa pōpō, pā'ira'a pōpō, tu'era'a pōpō, tā'irira'a pōpō... Danses traditionnelles : varu, tāmau, hivināu, pā'ō'ā, 'aparima, 'ōte'a... Sports traditionnels : ha'atīfīahemora'a timau rā'au/ va'a, pātia fā, rore, rērē...	Préfixes : fa'a, ha'a Formation des mots composés : tu'era'a pōpō ...
Sciences de la vie et de la terre	'A ha'ata'a mai i te i'oa o teie i'a. Tei hea tōna nohora'a ? E aha tōna huru hano? E mea nāhea 'ōna 'ia 'aere? 'A ha'ata'a mai i te mau i'a nō tai 'e nō tua ? 'A unahi, 'a 'ātore, 'a haru mai ... E tiare teie. E ma'a hotu / tupu teie. 'A nana 'e 'a tātara mai i te huru o teie tiare. E aha te mau tuha'a o te tumu rā'au / tiare / mā'a / rā'au ? E tupu te tumu rā'au / tiare / mā'a / rā'au i hea ?	Lieux : a'au, to'a, tua, roto, tai... Corps humain : tino, pao, pahū'i, 'opu, tau tua, turi, 'āvae, rima, rimarima, mani'ao, poro 'avae, manimani 'avae... Animaux : i'a, i'a pa'a, i'a 'apu, i'a 'apu rua, remu, tohorā, maito, vana, rori, pūpū, maneo, veri, manu pātia, namū, 'ītāta'e, 'ōio, moa, 'ū'upa, vini'ura, 'a'āia... Physiologie animale: tino, hu'u, huruhuru, pererau, 'utu, ivi, poa, tara ni'a, 'itere, pao, ivi i'a, poraho, nā'au... Reproduction : oni, maia'a, hānau, 'ōha'a, pata, huero, 'ōtāne - 'ōvahine, pa'e, rata, taetaevao Plantes : rā'au, rautī, re'a, 'oro'oro (ti'ati'a mou'a), haeha'a, mo'omo'o (metua pua'a)... Fleurs : tiare tahiti, 'ōpuhi, mōto'i, tīpaniē, pītate... Arbres : tumu rā'au, pūrau, tou, fara, 'ati, miro... Fruits : mā'a hotu, vī, 'ītā, mei'a, fe'ī, 'āpara... Légumes : mā'a tupu, taro, māniota, tōtoma ...	Suffixe: ra'a
Technologie	'A tarai i te rei mua. 'A rā'a māi 'ia au i te	Jeux traditionnels : pere'o'o miro, perē 'ohu, tīfīraina,	

1. COMPRENDRE L'ORAL (CYCLE 2) / ÉCOUTER ET COMPRENDRE (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des expressions très courantes au sujet de soi, de sa famille et de l'environnement concret et immédiat, si les gens parlent lentement et distinctement.

A2 : L'élève est capable de comprendre une intervention brève si elle est claire et simple.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	haunara'a.	fai ... <i>Activités artisanales :</i> <i>Rara'ara'a, hirora'a, pārure (tapa), tūpa'ira'a pārure...</i>	
Education musicale	'A ha'aro'o i teie hīmene 'e 'a tāpiti mai. E mea ha'eha'a/ pūai/ teitei roa tō 'outou reo/ Nā 'outou e ha'amata i te hīmene. E haru mai rātou i te taime ha'ata'ahia. Nā 'ō 'ōoutou 'ia tā'iri i te pahu.	Instruments de musique : 'upa'upa ,tani parau, pahu, tōtē, ha'atete ... Chants traditionnels : <i>hīmene rū'au, tārava, 'ūtē ...</i> Voix : <i>Rua himene, perepere, marū , pūai, ri'i, teitei, ha'atano i te rua himene...</i> Actions : tāpiti, pō'ā, tūpa'i, tā'iri i te tani parau, ha'ata'i, ha'a'oto, hīmene 'āmui, ha'a'ara'ara ...	Préfixe : tā <i>Mise en valeur du sujet :</i> nā

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Utiliser des expressions et des phrases proches des modèles rencontrés dans les apprentissages pour :</p> <p>- se présenter (nom, prénom, origine, âge, sexe, parents, lieu d'habitation, école, classe...)</p> <p>- se décrire</p>	<p>'O vau teie 'o .../ 'O vau 'o .../ 'O ... tō'u i'oa. E ta'ata (mā'ohi, papa'a, tinitō, peretāne, pa'umotu...) au / vau. Nō te henua (i'oa) mai au. E (nūmera) matahiti tō'u.</p> <p>E tamāroa/tamāhine/ vau / au.</p> <p>'O (i'oa) tō'u metua tāne / vahine.</p> <p>E noho vau i ('oire, motu, fenua).</p> <p>Tei te aroā (i'oa) tō'u fare, i ('oire).</p> <p>Tei te pae uta / tai.</p> <p>Nō te hare ha'api'ira'a (i'oa), nō te piha (hāito) nei au.</p> <p>E mea ... au / vau</p> <p>E tamāroa/tamāhine ...</p> <p>E ta'ata ha'atura 'e te marū...</p> <p>E 'iri moremore ... tō'u.</p> <p>E mea (mā)'ere'ere vau.</p> <p>E mata moana tō'u.</p> <p>E rouru pōtītī tō'u.</p> <p>E piriario hā'aro, piri pou, 'aha'u māhanahana, 'aha'u tāne...</p> <p>E tia'a ... tō'u. E pūtē'ete'ara'iri (ni'au) ... tā'u.</p>	<p>Caractéristiques morales : maita'i, ha'aro'o, ha'apa'o, māramarama, 'aravihi</p> <p>Caractéristiques physiques : poto / roroa, 'ohera / pōta'ata'a, hāviti, i'ei'e, pāutuutu, oraora, 'iri moremore / hinuhinu, mata moama/ mīmī, rouru 'ere'ere / 'ehu / pōtītī...</p> <p>Habits, accessoires : 'ahu, piri pou, pāreu, tia'a, hātua...</p>	<p>Différents types d'énoncés (déclaratif, impératif, interrogatif, exclamatif) aux formes affirmatives et négatives.</p> <p>Intonation caractéristique aux différents types d'énoncés.</p> <p>Attribuer plus d'une qualité : 'e te</p> <p>Préfixe : mā + qualifiant</p>
<p>Décrire des activités :</p> <p>- à l'école</p> <p>- pendant le week-end, les vacances ...</p>	<p>Nā mua roa, e ta'iparau tātou, i muri iho, e tai'o tātou, 'ia oti te taime ha'aha'aeara'a, e ha'a'eta'eta tātou i tō tātou tino. Hou te tāmā'ara'a, e (ha'a)...</p> <p>I teie mahana / 'A piti hepetoma i teie nei, 'ua ha'api'i mai au i te (ha'api'ira'a) ...</p> <p>'Ā'unei'ae, e pāpa'i mātou i te hīmene nō (i'oa)...</p> <p>I te hope'a hepetoma/ i te tau ha'aha'aeara'a/ i te 'āva'e (i'oa) : - 'ua hano v au i ..., 'ua ('ohipa i rave)...</p> <p>- e reva mātou i...</p> <p>- e hāri'i tō'u 'utuāhare ia / i te...</p>	<p>Référents temporels : inanahi, ananahi, i te 'āva'e i ma'iri a'e nei, i teie nei, i te mau tau i muri nei/i mua...</p> <p>Activités scolaires</p> <p>Activités, loisirs et occupations : ha'ahe'e, tautai, māta'ita'i i te 'āhata teata, hano i te teata...</p>	<p>Antériorité : hou</p> <p>Aspect inaccompli : e</p>



2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Décrire une personne: - un ami	<i>Tō 'oe hoa : E hoa 'o (i'oa) nō'u. E (nūmera) matahiti tōna. E mea 'āpī / pa'ari a'e 'ōna ia'u. E tamāhine tahiti nō (vāhi). E hoa pāpū 'ōna...</i>	<i>Relations amicales : hoa tamāroa, hoa tamāhine, hoa vahine...</i>	
- frère, soeur, famille, ancêtre	<i>Tō 'oe 'utuāhare / hēti'i / tūpuna : Teie tō'u tu'āne. 'Ōna te matahiapō. E pae mātou i roto i te 'utuāhare. Nō (motu) mai tō'u tupuna. E tū maita'i tō'u tuahine i tō'u pāpā. E mea tūea maita'i rāua...</i>	<i>Liens familiaux : hēti'i, 'ōpū hēti'i, hēti'i piri / ātea, pāpā / māmā tupuna</i>	
- invité, étranger	<i>Eie 'o (i'oa), nō (fenua) 'ōna. E parau (reo) noa 'ōna. E rātere / e ta'ata nō te henua 'ē'ē.</i>		Démonstratifs : eie, erā
- artiste, chanteur, peintre...	<i>E ta'ata ('ohipa) tuiro'o 'o (i'oa). Tāna tauto'ora'a 'oia te (tumu parau).</i>	<i>Portrait des artistes.</i>	
- héros, guerrier, chef, hautes personnalités	<i>'O (i'oa) te tahi 'aito nō (henua) . E mea (huru). E (moiha'a tama'i) tāna. Nāna i (ha'a). Nō reira '(ohipa i matara mai). E atua 'o (i'oa) nō te... 'Ua riro mai 'o (i'oa) 'ei ari'i nō (vāhi) i te (tau) ...</i>	<i>Divinités et héros légendaires : atua, toa, 'aito (Tapua'inu'u, Hiro i te pū māhu, ari'i : Tamaeva, Tamatoa...</i>	Formation des noms propres
Décrire un animal	<i>E ('ānimara) teie. E ora 'ōna i (vāhi). E 'amu 'ōna i te ... E (huru hanora'a) 'ōna. E 'ha'atō 'ōna i te huero / e hānau 'ōna. E (ta'i) 'ōna.</i>	<i>Cris des animaux familiers : niao, 'aoa, 'a'aoa, 'ui'ui, 'ūmehe, 'ūmō...</i>	
Décrire une plante / un arbre/ un fruit	<i>E (tiare/ tumu rā'au) teie. E tupu 'ōna i (vāhi). E ha'a'ohipahia nō te (ha'a). E (tiare/ tumu rā'au) tumu/ nō rapae mai.</i>	<i>Flore Médecine traditionnelle</i>	Conjonction de subordination (cause) : nō te...
Décrire un objet familier	<i>E (tao'a) hāmanihia i te (māteria tumu) nō te (ha'a). E mea (huru) ...</i>	<i>Objets : tao'a, tauiha'a, pere'o'o ta'ata'ahi, 'upa'upa ha'aro'o pēpe hūrio ... 'oe'oe, toiaha, roa ...</i>	Suffixe : hia
Décrire un lieu, une maison	<i>E hare nī'au / rauoro / tīmā ... Teie te tahi hare tahua, e pae piha tōna. E taupe'e tōna, e tāhare punu.</i>	<i>Conception traditionnelle de l'habitat.</i>	

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Décrire son lieu d'habitation	E noho vau i (mata'eina'a) i (tuha'a 'ōire). Tei roto i te hō'ē 'ō'o'a iti. I uta mai, tē vai ra te tahi roto, e pā'ū na mātou i reira. E vāhi hīra'a pa'apa'a ...	Géographie de l'île	
	<i>Mai (i'oa 'ōti'a) e tae atu i (i'oa 'ōti'a)</i> <i>'O (i'oa) iā henua</i> <i>E mou'a tō ni'a 'o (i'oa)</i> <i>E tahua tō raro 'o (i'oa)</i> <i>E 'outu tō tai 'o (i'oa)</i> <i>Nā ava, 'o (i'oa) 'e 'o (i'oa)</i> <i>Te vai 'o (i'oa)</i> <i>Te marae 'o (i'oa)</i> <i>'O (i'oa) te ari'i nui ...</i>	<i>Caractéristique d'un genre littéraire : paripari fenua</i> <i>Toponymie (origine et valeurs)</i>	<i>Registres de langue</i>
Dire ce que l'on ressent, exprimer : - un état général - la joie, la satisfaction, l'amour, l'émerveillement - la peur - la surprise - la fatigue - l'exaspération - la déception - la douleur - des sensations	Maita'i roa. 'Aore e pe'ape'a. Ta'ahoa ! Rohirohi ! 'Aore aura'a. Ha'umani! 'Ua 'oa'oa / māuruuru / vinivini roa vau ! <i>Ma'a aura'a ! Ma'a nehenehe /...</i> E mea mata'u rahi ! 'Ua mata'u roa vau ! 'Oae ! E aha rā ! E hoa ! E'ore ia e mana'ohia ! Maere rahi ! 'Ua <i>hitimahuta roa vau i te ha'aro'ora'a / 'itera'a ...</i> Ma'a rohirohi / paruparu tō'u ! 'A <i>tira hua ai !</i> E hoa (a'era) ! <i>E aha rā 'oe i te fiu ! Tē ta'ahoa mai ra vau ...</i> <i>Topa roa te mana'o ! E'ore e nehenehe e ti'aturi !</i> 'Auē ho'i ē ! Māmāē ! <i>Ma'a māmāē tō'u pao.. E'ore e 'oroma'i ha'ahou !</i> Ve'ave'a/ahu, to'eto'e, po'ia, ma'ima'i, <i>tāninitō te pao, 'ua huru 'ē roa vau...</i>	Sentiments et sensations : pe'ape'a, fifi, 'oto, 'oa'oa, paruparu, <i>huru 'ē, maere, mihi, riri, here, aroha ...</i> La notion de fiu. Mehameha, mata'u, rī'ari'a, pe'ape'a ... La notion de fiu. Siège des sentiments : 'ā'au	Intonations spécifiques à l'expression des sentiments Interjections exprimant des sentiments, des réactions : 'aiā, hiae, tā, 'auē, 'ā, 'ei, 'ahē... Exclamation : 'ua, e aha rā ... i te ...
- Parler de ses goûts :			

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- dire ce que l'on aime, ce que l'on n'aime pas	Ma'a aura'a te mā'a. E mea au roa nā'u te firifiri / te 'ohipa ha'ahe'e / ta'iparau ... Mea au nā'u i te miti hue ... 'Aore aura'a nā! 'Aua'a tenā ! Aua'a ore te ('ohipa, mā'a, huru ...) E'ore au e au i te ('ohipa, mā'a, huru ...)	Saveurs : taitai, monamona, 'ava'ava, tehutehu, tuhituhi ... Odeurs : hau'a, no'ano'a, to'ato'a, pīpīro, ne'one'o ...	Négation : 'aua'a Métaphores
- dire ce que l'on préfère	E mea au a'e nā'u te mā'a tinitō / teie 'aha'u / te 'ohipa tāi'a. E mea au a'e nā'u te fāfaru i te i'a ota... Mea au 'ore roa nā'u (tāno mau parau)	Habitudes culinaires	Comparaison : a'e
- parler de ses besoins, souhaits, désirs, vœux	<i>Tē hina'aro nei au e hano i (vāhi) / e parau i tō'u mana'o ...</i> <i>'Ua po'ia / po'ihā vau...</i> <i>,Ono'ono maira te mimi / titi'o.</i> <i>Hano te moe.</i> <i>'Ahani tō'u e pere'o'o ta'ata'ahi, e hano vau e orihaere ...</i> <i>'Ia manuia ihoā vau i tā'u hi'opo'ara'a!</i>		Locutions : 'ahani, 'ahiri
- dire ce que l'on fait	Tē (ha'a) nei / ra (mono i'oa). 'Aore au e mata'ita'i nei / ra i te 'āhata teata.	Actions courantes	Aspect progressif : tē... nei / ra Négation : 'aore ... e ... nei / ra
- dire ce que l'on veut faire (intentions, projets...)	E ha'aoti au i terā 'ohipa ... Tē tītau nei au i te tōro'a (i'oa). Mai te peu e manuia vau i teie ha'api'ira'a, e tūtava vau i te tahi atu parau tū'ite. Tē 'ōpua nei au e mono i tō'u pāpā i roto i te 'ohipa ha'a'apu pārau nō te mea e mea au nā'u terā 'ohipa.	Métiers	Connecteurs logiques: mai te peu (ē), nō te mea (ē)...
- dire ce que l'on a fait	Inanahi, 'ua ti'i au i tō'u hoa i te taura'a manureva, i muri iho, 'ua tere māua i te 'oire pū 'e 'ua ori haere...		
- dire que l'on possède, que l'on ne possède pas,	E (mea) tō'u / tā'u. Tē vai ra tā'u / tō'u (mea). 'Aore tā'u / tō'u e (mea). 'Aore ā tā'u / tō'u e (mea). 'Aore ha'ahou tā'u / tō'u e (mea).		Négation: 'aore, 'aore ā, 'aore e ...ha'ahou
- dire que l'on sait, que l'on ne sait pas	'Ua ta'a ia'u ... / 'Ua ta'a ihoā vau...	Notions : māramarama, ta'a ...	Particules modales : paha, pa'i, ho'i, ānei,

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- dire où l'on est - dire d'où l'on vient, l'on arrive (point de départ, transit)	'Ua ta'a ānei 'oe ? 'Aore vau i maramarama ... Peneia'e, ... E (mea) paha. I tō'u mana'o / nānāra'a, ... Tei 'ō nei au i... Tei rāpae / raro / mua i te (vāhi). Tei ni'a vau i te pahī. Nā te hare toa mai au. Mai 'Anapoto mai au, nā Mutua'ura e tae mai ai i Amaru nei ...		ihoā, peneia'e ... Prépositions de lieu : nā, mai...mai
- dire où l'on va	Tē hano / ho'i ra vau i te hare ha'api'ira'a. E reva / tere vau i (vāhi, fenua ...) E horo vau i terā pae.		
- compter	'A tahi, 'a piti, 'a toru, 'a maha... 'A hānere / tauatini / mirioni / miriā... E toru 'ahuru rahira'a 'ānani. 'A hitu tamari'i i ho'i mai...	Nombres	Succession d'actions : 'a
Reproduire un modèle oral Etre capable de réciter « un texte » mémorisé : - poème, comptine, récitatif rythmique ... - comptine pour désigner un joueur - devinettes - jeux de langue	Pehepehe, pāta'uta'u, fai Pīpīnē, tōtī Piri I te tau o'e ra, e rave 'oe i tā 'oe 'o'e 'oe'oe nō te pātē i te oe.	Tradition orale et littéraire polynésienne Jouer aux devinettes : tāma'i piri, ta'ata tu'u piri...	Schéma intonatif des genres littéraires. Prononciation des phonèmes spécifiques.
Déclamer un texte : - texte court de différents genres littéraires	'A 'ōrero mai i te parau : <i>Paripari henua, ha'ateni, ha'atara, pehepehe, 'ā'ai, piri, parau pa'ari ...</i>	<i>Tradition de l'art oratoire 'ōrero : discours, déplacement, gestuelle, costume ...</i>	Maîtrise du discours et du texte, portée de la voix (intonation, rythme du débit, intensité de la voix)
Chanter une chanson : - d'accueil - hymne territorial - hymne des districts	Hīmene fāri'ira'a - 'Ia ora na tātou pā'ato'a nei ... - Maeva i Tahiti. 'Ia ora 'o Tahiti nui ē Tefana i Ahura'i ...	Chants et musique polynésiens et création	Intonation, rythme, mélodie.

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- fêtes traditionnelles, sportives - chant traditionnel - chant d'anniversaire	Matāri'i i ni'a / i raro Mātou teie, tamari'i tahiti ... 'Ūtē, hīmene tārava, hīmene rū'au, pāta'uta'u ... 'Ōro'a hānaura'a	Événements importants de la vie : hānaura'a, ha'aipoipora'a, pohera'a ... Fêtes : Tiurai, Heiva...	
Faire une très courte annonce répétée auparavant pour : - présenter une personne	<i>'Ia ora na, teie 'o (i'oa) e tamāhine / tamāroa nō te piha (fāito), e ha'a'ite atu 'ōna i te ('ohipa). Māuruuru.</i>	<i>Codes socio-culturels et formules de présentation.</i>	Schéma intonatif approprié.
- donner une consigne	E te mau tamari'i ē (e te mau hoa ē), tē ani atu nei au ia 'outou 'ia (ha'a).		Vocatif : ē
- annoncer une fête	<i>E hoa here mā ē, e tupu te ta'urua a te fare ha'api'ira'a nō (vāhi, i'oa) i te (tai'o mahana) nō ('āva'e) i te hora (nūmera) i te tahua / hare ha'api'ira'a (vāhi, i'oa). Tē tītau manihini atu nei mātou i te tā'āto'ara'a.</i>	<i>Invitation : tītau manihini, manihini ... Fêtes traditionnelles : 'ōro'a, ta'urua...</i>	
Lire à haute voix et de manière expressive un texte bref après répétition : - un petit poème, extrait de légende, d'album, devinette ... - une carte postale - une carte de vœux - un bref discours de	Pehepehe, 'ā'ai, 'ā'amu, piri ... Nā Teva 'e 'o Poerava mā, Tei te henua Rurutu nei mātou. E mea maita'i roa. E parau rurutu noa mātou i 'ō nei. E taro te mā'a rahi ... Tē aroha / 'āpā maita'i atu nei. Pārahi. Nā Pāpā 'e Māmā 'ū i (fenua), 'Ia maita'i 'ōrua i teie 'ōro'a noera 'e te matahiti 'āpī. 'Ia rahi te here 'e te aroha. Tē māna'ona'o noa atu nei mātou. Tē aroha / 'āpā maita'i atu nei. 'Ia maita'i 'ōrua. E te 'orometua ha'api'i ē, 'ia ora	Textes courts issus de la littérature de jeunesse ou élaborés en classe. Diversité linguistique et culturelle polynésienne : reo 'e hīro'a tumu mā'ohi	Intonation, rythme, accentuation et sonorité. Comparaison des différentes langues polynésiennes : caractéristiques phonologiques, salutations ... Accent tonique des

2. S'EXPRIMER ORALEMENT EN CONTINU (CYCLE 2) / PARLER EN CONTINU (CYCLE 3)

A1 : L'élève est capable d'utiliser des expressions et des phrases simples pour parler de lui et de son environnement immédiat.

A2 : L'élève est capable de produire en termes simples des énoncés sur les gens et les choses.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
bienvenue - des proverbes et expressions - un court extrait de conte, légende, récit ...	na. E te mau metua ē, 'ia ora. E te mau tamari'i, mānava 'e maeva i tō tātou hāreireira'a i teie nei mahana ... Parau pa'ari : Te ta'ata tāna tautai ... Tē nā 'ō ra ti tahi parau ē, haere marū, haere pāpū. E 'ā'amu / 'ā'ai / parau teie nō ... I te tahi mahana / i mūta'a ihora, ...	Expressions idiomatiques Récits fondateurs	mots et locutions : maeva, mānava, 'ia ora na Discours direct, indirect.
Raconter une histoire courte et stéréotypée : - conte, histoire, fable - histoire pour rire	<i>E 'ā'amu teie nō ti tahi tamaiti tei ha'a'amuhia e te tahi ta'ata...</i> <i>Te 'ā'amu o Tihoni 'e Paraita mā.</i> <i>E ha'ati'a atu vau i ti tahi 'ā'amu hō'ata.</i>	<i>Fāpura, 'ā'amu, ha'ati'ara'a, parau...</i> <i>'Ā'amu / parau hō'ata, parau ha'uti...</i>	Connecteurs logiques: nō reira, 'oia ho'i, 'āre'a rā, 'inaha...
Raconter un événement, une expérience	<i>I teie 'āva'e, e ha'ahanahanahia te mahana o te tama 'oia ho'i tōna mana 'e tōna tura.</i> <i>E ono matahiti tō'u i terā tau, 'ua iri mai te tohorā i ni'a i te a'au ...</i>	<i>Droits de l'enfant : mana, ti'ara'a, tura...</i>	

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Communiquer, au besoin avec des pauses, pour chercher ses mots. Répéter ou reformuler ses phrases lentement à l'aide de formules pour: - saluer - se présenter, parler de soi - dire son sexe - donner sa date de naissance - dire son âge - présenter quelqu'un	- 'Ia ora ! Maita'i 'oe ? 'Eaha tō 'oe huru ?	- 'Ā, maita'i noa. - 'A, maita'i hua ai vau.	Codes socioculturels (mimogestualité, attitudes, comportements...)	Schéma intonatif adapté : accent tonique du mot et de la phrase, intonation.
	- 'O vai 'oe?	- 'O Peniamino tō'u i'oa. - 'O Hetu tō'u pa'era'a.		Périodes de la vie : 'aiū, tamari'i (tamāhine, tamāroa), taure'are'a, vahine, tāne, rū'au.
	- E aha 'oe?	- E tamāhine au. - E tamāroa vau.	Repères temporels : 'āva'e, matahiti ...	
	- A hea 'oe i hānauhia ai?	- 'Ua hānauhia vau i te (nūmera) nō ('āva'e) i te matahiti (nūmera).		Nombres
	- E hia matahiti tō 'oe?	- E (nūmera) matahiti tō'u.	Famille : 'utuāhare, tupuna, metua, pāpā 'ū, māmā 'ū metua tāne, pāpā, metua vahine, māmā, tamaiti, tu'āne, tuahine, taea'e, matahiapō, teina, hēti'i, 'ōpū hēti'i, taea'e, 'aiū, pēpe...	
	- 'O vai terā (a'a)/ 'ōna?	- 'O tō'u pāpā rū'au / māmā rū'au. - Teie tō'u ... - E ta'ata tumu, 'aito, 'orovaru, vahine 'ai ta'ata. - 'O mea mā, 'o Pito mā.		Relations proches : hoa, 'orometua ha'api'i, rave 'ohipa
- E aha terā ta'ata nō 'oe?	- E taea'e nō'u.	Ethnies, nationalité, archipels : pa'umotu, nu'uhiva, tinitō, marite, pōtītī ...	Formulation : nom propre + mā	
- E tuahine terā nō 'oe?	- E'ore, e hoa noa.		Négation :	
- E pa'umotu ānei, e ta'ata nō Raromata'i ānei?	- 'Ā, e ta'ata nō Huahine 'ōna. - E'ore i te pa'umotu, e papa'a			

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	- E ta'ata nō hea mai terā? - 'O vai te tamari'i nu'uhiva ?	rā. - E ta'ata nō 'Āfirita / nō te henua pōtītī, / nō Raromata'i mai... - Terā tamāhine, nō 'Ua Pou 'ōna.		'e'ore/'aore Déterminant : te Variabilité de la nature des mots
Renseigner sur : - l'adresse - l'origine - ses coordonnées	- E noho 'oe i hea ? - Nō hea mai 'oe ? - Nō Tahiti 'oe ? - Teie tā'u nūmera niuniu 'āha'iha'i / vini "253 652" - 'A tāniuniu mai i te ahiahi.	- E noho vau i (vāhi). - Nō (vāhi) mai au. - E'ore au nō Tahiti, nō Tuha'a pae rā. - Terā mai tā'u nūmera. - 'Aore tā'u e niuniu. Teie tā'u 'āhata rata uira : moana@mail.pf	Lieux d'habitation ou géographiques : henua, motu, ta'amotu, mata'eina'a, 'oire, tuha'a 'oire, aroā, porōmu, pae uta / tai, tātahi, peho Téléphonie / multimédia: niuniu, niuniu 'āfa'ifa'i, vini, 'āhata rata, 'āhata rata uira, rata uira, tahua natirara... nombres	Préposition : i Aspectuel (action habituelle) : e Préposition : nō (origine) conjonction de coordination : rā Démonstratifs : teie, tenā, terā
Demander et donner des nouvelles	- E aha tō 'oe huru? - 'Aore e huru. Tau mau mea noa nei ā. - Mea maita'i ato'a.	- 'Aore, mea maita'i. - Rohirohi, ... - Tau huru iti noa nei ā. - E 'oe, e aha tō 'oe huru?	Expressions locales (tournures idiomatiques)	Enoncé simple : ordre des mots
Utiliser les formules de politesse simples pour : - remercier - saluer - féliciter - s'exclamer - s'excuser	- Māuruuru - Māuruuru roa / maita'i. - 'Ia ora. - Maeva. Mānava. Manahao. - 'Ia ora. - Maita'i roa. - 'Oāe ! 'E aha ia? - 'Ūē !	- 'Ā, ia 'oe ato'a. - 'Ia ora. - Maeva / Mānava ia 'oe. - Māuruuru. - Māuruuru maita'i . - E aha teie / terā ? - 'Aore pe'ape'a.	Accueil selon le statut de l'interlocuteur : maeva, mānava, hano mai, 'a tomo mai. Interjections usuelles	Schéma intonatif adapté : accent tonique du mot et de la phrase, intonation

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- prendre congé	- 'A noho ae ! - la maita'i to 'oe tere. - Ha'aitoito	- 'Ā, ('a) hano ĩa. - la maita'i to 'oe tere. - Māuruuru, ha'aitoito ato'a.		Anaphorique : ĩa
Répondre à des questions et en poser sur des sujets familiers: - à l'école	- E (i'oa)? - 'O vai tā 'oe 'orometua? - E aha tā 'oe hare / piha ha'api'ira'a? - E hia pīahi i roto i tā 'oe piha ha'api'ira'a? - E aha tā 'oe i ha'api'i mai? - E 'ohipa tā 'oe nō 'ananahi? - 'Ua rave mai 'oe i tā 'oe mau puta (pāpa'i, tai'o)? - E aha tā 'oe mā'a i teie mahana? - E ha'uti tāua 'ā'unia'e ?	- Teie au. - 'Ua ma'iri. - 'O (i'oa) tā'u 'orometua. Te hare ha'api'ira'a (i'oa). - Piha 'ahuru mā tahi, hitu (CP / CM). - E (nūmera) pīahi. - 'Ua ('ohipa) au / vau. - 'Ua ha'api'i mai au i te ('ohipa). - 'Ā / 'Aore - E tāmau 'ā'au i te tāpura ha'arahira'a. - 'Ua oti tā'u mau 'ohipa. - 'Ā, e pāpa'i au 'a tahi 'ā'amu... - E mā'a rimatara tā mātou. - E mā'a 'amu'amu noa. - 'Ā, e (ha'uti) tāua. - E'ore, e ma'i tō'u.	Activités ritualisées : arohara'a, pi'ira'a i'oa, huru o te reva, tai'o mahana... Personnels de l'école : 'orometua, ha'atere ha'api'ira'a, tuati mā'a, ta'ata tāmā... Salles : piha vaira'a puta, piha mātini roro uira, hare tāmā'ara'a, hare/piha haumitira'a... Matières tū'aro, nūmera, reo farāni... Actions : parau, tai'o, pāpa'i, hīmene, tāmau, ha'a'eta'eta i te tino... Fournitures scolaires : tuira, pēni tara, puta, puta pāpa'i... Jeux : pata pōro, 'ōu'a taura, 'ōu'a uaua, perē tāpō,	Pronoms personnels: singulier, duel, pluriel Formation des mots composés : (hare / piha + ...) Pluralité : mau, nā Négation :

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	- E aha teie mahana? - E aha te tai'o mahana?	- Mahana pae. - Monirē 20 nō tītema, matahiti 2010.	perē fē... Jours de la semaine : monirē, mahana piti, mahana toru, ru'i maha, mahana pae/haraire, mahana mā'a, tāpati Mois : tēnuare, fepuare, māti... Année : matahiti piti tauatini e 'ahuru...	e'ore Interrogatif : aha
- à la maison :	- E inanahi ? - E ananahi ? - Hora aha i teie nei? - 'Ua mā 'oe ? - 'Aore ā 'oe i mā atura ? - 'A hono 'a pā'ū i te vai ! - Tē aha ra 'oe? - E aha te mā'a i teie pō? - 'Ua pa'ia 'oe? - Tei hea te (tao'a) ? - Tei hea 'oe / 'o (i'oa) ?	- Inanahi, e tāpati 19 nō tītema, matahiti 2010. - Ananahi, e mahana piti, 21 nō tītema, matahiti 2010. - E pae minuti toe e hora 'ahuru ai, i te pō / i te avatea. - E 'ahuru mā pae minuti i ma'iri i te hora ono i te po'ipo'i. - 'Ua hora piti 'e te 'āfa i teie nei. - 'Ā, 'ua pā'ū a'ena vau i te vai. - 'Aore ā. 'Ā'unei 'ae. - Tē māta'ita'i nei au i te 'āhata teata. - E i'a tāha'ari 'e te raiti. - 'Aore ā. 'Ua mate roa vau i te po'ia. - 'Aore vau i pa'ia. - Tei raro a'e i te moera'a. - Tei ni'a vau i te tumu maiore.	<i>Heure :</i> uāti, hora, 'āfa, minuti, tētoni, nira poto / roa ... <i>Découpage de la journée :</i> 'ā'ahiata, po'ipo'i, avatea, tahara'a mahana, ahiahi, pō. Actions au quotidien : pā'ū i te vai, tāmā'a, horohoro i te rima, pāhere i te rouru, porōmu i te niho, ta'oto, tunu i te mā'a ('i ni'a i te umu), tao i te mā'a ('ahimā'a), tāmā i te 'āua, pāra'u / ope i te tīta, ha'ananave i te moera'a, tāmā i te hare, hōroi i te 'āu'a... Habitat, pièces de la maison, mobilier : hare, hare imu, piha moera'a, hare pā'ura'a,	Réduplication des mots : horoi – horohoro i 'amu - 'amu'amu Négation : 'aita ... i Interrogatif de lieu : hea



3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- dans la rue :	<p><i>Tei / Tō hea te ...?</i></p> <p><i>Nāhea 'ia haere i te ...?</i></p>	<p>- <i>Tei 'ō a'e mai</i> - <i>Tei te pae tai / uta.</i> - <i>Tō te pae 'atau.</i></p> <p>-<i>A haere 'āharo noa, 'a tipu'u i te pae ... e tae atu i te aroā Tei mua noa ia 'oe.</i> <i>E 'ore i te mea ātea. Tē ta'a ra ia 'oe terā (vāhi) ? Tei muri noa mai !</i></p>	<p>hare iti, hare tāmā'ara'a, 'āha'u, vaira'a 'āha'u, moera'a, parahira'a, tūru'a, 'aha'u moe, tāpo'i ro'i, purūmu ...</p> <p><i>Institutions :</i> <i>aora'i o te peretiteni, 'āpo'ora'a rahi, hare rau maire.</i></p> <p><i>Services administratifs :</i> <i>hare turuta'a, te hare rata...</i></p> <p><i>Magasins :</i> <i>hare toa, hare ho'ora'a 'āha'u, hare ho'ora'a rā'au...</i></p> <p><i>Lieux de loisirs :</i> <i>teata, ha'utira'a teata ta'ata ora, hare tāmā'ara'a...</i></p>	
- dans les transports	<p><i>Nāhea tō 'oe hanora'a mai?</i></p> <p><i>Tei hea te tāpe'ara'a pere'o'o mata'eina'a nō ('oire/ mata'eina'a)?</i></p> <p>- <i>Te hea te pahī e reva i Tuamotu?</i></p>	<p><i>Nā raro noa !</i> <i>Nā ni'a i te (haura'o)...</i></p> <p><i>Tei 'ō nei ! 'A tīa'i ri'i ma'a taimē iti.</i></p> <p>- <i>Terā pahī 'ute'ute i 'ō mai i te uāhu.</i></p>	<p>Moyens de transports : pere'o'o, pere'o'o ta'atahi, pere'o'o mata'eina'a, va'a, poti marara, poti 'auhopu pahī utara'a rātere, pahī utara'a pere'o'o, manureva...</p> <p><i>Zone portuaire :</i> <i>uāhu, tāpaera'a pere'o'o / pahī / poti, pa'era'a va'a / poti...</i></p>	Interrogatif de moyen : nāhea
- besoins immédiats	<p><i>Ahea te pahī (i'oa) e reva / tāpae ai? Hora aha?</i></p> <p>- 'Aore 'oe e po'ia ra?</p> <p>- E aha tā 'oe e hina'aro ra? - 'Aore tā'u e (moiha'a) - E aha terā?</p>	<p><i>(Mahana), i te hora (nūmera).</i></p> <p>- 'Oia ia, hano ana'e e tāmā'a. - 'Aore, 'ua pa'ia vau.</p> <p>- 'Aore tā 'oe e/Te vai ra tā 'oe e.... (moiha'a)?</p> <p>- Tē hina'aro nei au e (ha'a).</p>	<p><i>Repères temporels :</i> <i>hora, minuti, mahana.</i></p>	Interrogatif de temps : ahēa
				Phrase interrogative négative Affirmation : 'oia
				Négation (absence, inexistence) : 'aita ... e

3. PRENDRE PART A UNE CONVERSATION (CYCLE 2) / REAGIR ET DIALOGUER (CYCLE3)

A1 : L'élève est capable de communiquer, de façon simple, à condition que l'interlocuteur soit disposé à répéter ou à reformuler ses phrases plus lentement et à l'aider à formuler ce qu'il essaie de dire.

A2 : L'élève est capable d'interagir de façon simple et de reformuler son propos pour s'adapter à l'interlocuteur.

Capacités	Exemples de formulations		Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Epeler des mots familiers	- Nāhea 'ia pāpa'i i te ta'o (i'oa) / i tō 'oe i'oa? 'A pīāpā mai na !	- T,a,p,u,t,u	Alphabet : pīāpā, reta, 'eta, tārava, tu'i, tāumi, tāhare. Voyelles, consonnes : vauera / āreo, piri vauera / māta'i.	Réalisation correcte des timbres vocaliques brefs : /a/, /e/, /i/, /o/, /u/ Allongement vocalique, occlusive glottale, "h" aspiré.

4. LIRE ET COMPRENDRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

A2 : L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Comprendre un texte court en s'appuyant sur des éléments connus :</p> <p>- instructions et consignes</p> <p>- recettes</p>	<p>'A ha'a'ati i te mau ta'o ha'a. 'A tai'o mū / 'ā'au noa. 'A tai'o mai, mai te 'ōmuara'a e tae atu i te rēni pae. Hāmanira'a i te i'a ota.</p> <p>Te mau mā'a : 1 tāpū 'ā'ahi (500 tarāma) 4 tāporo tahiti Ma'a 'ōniani, re'a ...</p> <p>Te mau moiha'a : Ha'ari'i, tipi, tāpūpūra'a mā'a ...</p> <p>Te hāmanira'a : 'A tahi, e tāpūpū i te i'a. 'A piti, e tāmiti. 'A toru, e tātāporo ...</p>	<p>Vie et activités de la classe.</p> <p>Préparations culinaires traditionnelles : ahimā'a, ru'au, pai, fāfaru...</p> <p>Ingrédients : pēpa, miti papa'a, tihota, mā'a fa'ano'ano'a ...</p> <p>Ustensiles : pātia, merēti, 'āu'a, hāpaina, paroe, tamarō, tāipu, pāni...</p>	<p>Locution : mai ... e tae atu i ...</p> <p>Enumération d'actions</p> <p>Déterminants : te hō'ē, te tahi, te tahi mau, ma'a...</p>
<p>Trouver un renseignement spécifique et prévisible dans des documents simples et courants :</p> <p>Menu, dictionnaire ...</p> <p>Listes, inventaires</p>	<p>Rau ota (tōmāti, taroti 'ui, tōtoma, puo ha'ari...) 'I'o pua'atoro tāpirihia 'e te mā'a tupu Painapo Taofe mā'ohi</p> <p>Tāpura mā'a, tāpura tauiha'a 1 tiro 'ūmara pūtētē, 2 punu pua'atoro, 3 pota 'ohu, 5 faraoa, 1 ritera ū, 1 mōhina miti fāfaru, 1 tui 'īhi, 1 tā'amu taro.</p>	<p>Aliments et boissons courants : ū, faraoa, faraoa pa'apa'a, taofe, tī, mōmona hāmani, pape, pape (mā'a hotu), 'īna'i ...</p> <p>Classificateurs et contenants: tui, tā'amu, ha'apu'era'a, tari, 'apu rima, mōhina, pū'ohu, pūtē, 'āfata...</p> <p>Emprunts: painapo – pineapple punu – spoon faraoa – flour tāroti – carotte...</p>	
<p>Correspondance :</p> <p>Comprendre un message écrit simple et bref sur un sujet familier (lettre, carte postale, message électronique, SMS ...)</p>	<p>Rata : E te mau tamari'i nō te hare ha'api'ira'a Tāmahana ē, E tae atu mātou i reira, monirē 10 nō Tiunu, i te hora 12 ... Te aroha 'ia</p>	<p>Formules de civilité Courrier : pāpa'i, pāpa'ihia, tu'urima, tārima, rata, 'āhata, tītiro, hāpono,</p>	<p>Anaphorique : reira</p>

4. LIRE ET COMPRENDRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

A2 : L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	<p>rahi. Pāpa'ihia : te mau tamari'i nō Afareaitu. Rata uira : Mai paa@hotu.pf Ia honi@hotu.pf Nā Honi, 'Ua hāpono atu vau i te 'āhata vī nā ni'a i te pahī, Tāporo V, 'a niuniu mai 'ia tae atu. Pāpa'ihia : Pa'a. SMS : Ananahi tautai hora 7 Honi</p>	<p>hāpono rū, ferēti, maititi, toiaha, tae 'oi'oi ...</p>	<p>Particule d'attribution : nā</p> <p>Aspectuel : 'ia</p>
<p>Textes informatifs Repérer et prélever des informations dans un texte écrit simple : - prospectus, - courts articles de journaux - publicités</p>	<p><i>E 7 ha'annahora'a nō te tārani i te pape i roto i te 'āua. 'A pīpī i te mau rā'au tanu i te pō 'ia 'ore te pape 'ia marō 'oi'oi...</i></p> <p><i>'Ati porōmu i Papeno'o. A tahi pere'o'o huira tei ū atu i ni'a i te 'e'a turu, hō'ē tā'ata tei pēpē roa, tā te mūto'i i ha'aara mai ...</i></p> <p><i>'A 'amu i te mā'a nō te henua ...</i></p>	<p><i>Utilisation d'écrits quotidiens : parau ha'atīaniani / ha'aara / ha'amāramarama, ve'a, puta nūmera niuniu, parau pia ...</i></p> <p><i>Actualités, faits divers : Parau 'āpī / pe'ape'a, pāpa'i ve'a / parau, ha'ahiti...</i></p> <p><i>Signalétique : 'ave'a, arata'ira'a, tāpa'o, mōrī ...</i></p>	<p>Négation : 'ore</p> <p>Relatives : Tē, tē ... nei / ra, tei, tā, e, i, e... nei /ra</p>
<p>Textes de fiction : Comprendre le schéma narratif d'un texte court (extraits de la littérature enfantine polynésienne). Lire, en les comprenant, - un texte simple</p>	<p><i>'Ua ineine roa nā huero a 'Itāta'e tāne 'e 'Itāta'e vahine i te pata...ē... Pata iho nei te huero mātamua! « -'Ua'aē! 'Ua i'ei'e tā tāua tamāhine! » Pata ato'a mai nei te piti o te huero!...</i></p>	<p><i>Restitution de l'essentiel d'une histoire lue ou entendue.</i></p>	<p>Déictiques : nei, na, ra</p>
<p>- un chant</p>	<p>Hirohiro ē, Hirohiro ana vau, Hirohiro ē, Tē hiro nei mātou (i) te taura o te reo ē, Ha'atupu i te 'ite ē,</p>	<p>.</p>	

4. LIRE ET COMPRENDRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de comprendre des mots familiers et des phrases très simples.

A2 : L'élève est capable de comprendre des textes courts et simples.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
- un poème	<p>Nati i te mau ta'amotu.</p> <p>Maire 'Una'una ho'i 'oe nō te mau fa'a Nō tō'u henua here iti, Tāhiri noa mai te mata'i ri'i au Tāhiri tō hau'a ri'i au, Hei matie rā 'oe nō tō'u pao Tāhei nō tō'u tino 'Ua riro ho'i 'oe, ei ha'apeura'a Nā te nūna'a mā'ohi (Pehepehe, Pāta'uta'u, Hīmene Irène Atu, CRDP, 2005, p. 14)</p>		

5. ÉCRIRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

A2 : L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
Copier des mots isolés ou des textes courts : - phrase du jour - date - résumé - poésie - recette...	'A 'AI I TE HAU 'A toro na i tō tari'a 'Ia hita pere te hetu I te moana o te pō, 'Ia ta'i māmū te reva (...) Araia a Amaru	Lexique d'écriture : 'api, pāpa'i 'ia au, 'irava, 'āhe'e, rēni, hiti 'api, pū'ohura'a, 'oehā...	Alphabet et correspondances phonies /graphies. Code écrit de l'académie tahitienne (Fare Vāna'a).
Ecrire en référence à des modèles : - une courte lettre - une carte postale - un message électronique simple - SMS - Textes littéraires	Rata : (Vāhi), monirē i te nō 'ātete 2010 E tā'u hoa iti ē, Nā (i'oa)... Tei Rurutu nei mātou... 'Ia maita'i 'oe i te roara'a o teie... E nā atu te tāpa'o o te aroha. Pārahi ana'e / 'ia maita'i. 'Ia ora na i te matahiti 'āpī. 'Ia 'oa'oa 'oe i tō 'oe mahana fānaura'a. Rata uira : Mai paa@hotu.pf Iā honi@hotu.pf Nā Honi, 'Ua hāpono atu vau i te 'āfata vī nā ni'a i te pahī, Tāporo V, 'a niuniu mai 'ia tae atu. Pāpa'ihia : Pa'a. SMS : Ananahi tautai hora 7 Honi PARIPARI NŌ (fenua) <i>Mai ('ōti'a) e tae atu i ('ōti'a) 'O (i'oa) iā fenua i ('avei'a) 'Oia ho'i 'o (i'oa) i terā ra tau/ i teie tau. E mou'a tō ni'a 'o (i'oa) E tahua tō raro 'o (i'oa) E 'outu tei tai 'o (i'oa) E/Nā ava 'o (i'oa) e 'o (i'oa) E vai 'o (i'oa) Te marae 'o (i'oa) 'O (i'oa) te ari'i nui Te tu'utu'u ve'a 'o (i'oa) Te/Nā fare 'aroi 'o (i'oa) 'o (i'oa) e 'o (i'oa) Te 'aito 'aroi 'o (i'oa)</i>	Invitation (anniversaire...), fêtes. Formules de correspondance et de politesse. <i>Les différents genres littéraires (paripari fenua, fa'ateni...)</i>	Réalisation correcte de l'occlusive glottale, des voyelles longues et des diphtongues. Métalanguage : reta, vauera, piri vauera, vae, ta'o , 'irava / te mau tapa'o (moti, ui, toma ...). Connecteurs temporels Particules : i, o...

5. ÉCRIRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

A2 : L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
<p>Produire de manière autonome quelques phrases:</p> <p>- sur soi</p> <p>- sur des personnages réels ou imaginaires</p> <p>- d'un court discours de bienvenue</p>	<p>'O (i'oa) tō'u i'oa. 'O (i'oa) tō'u pa'era'a. E (nūmera) matahiti tō'u. E tamāhine au / E tamāroa vau. 'O (i'oa) tō'u pāpā. 'O (i'oa) tō'u māmā. E noho vau i (fenua / 'oire). E mata (huru) tō'u. E rouru ('ū) tō'u. 'Ua hānauhia vau i te (tai'o) nō ('āva'e) i te matahiti (nūmera) i (vāhi). 'O (i'oa) te i'oa o tā'u hare ha'api'i'ra'a. Tei roto vau i te piha (fāito). 'O (i'oa) tā'u 'orometua ha'api'i.</p> <p><i>E ta'ata ('ohipa) tuiro'o 'o (i'oa). Tāna tauto'ora'a 'oia te (tumu parau)...</i></p> <p><i>'O (i'oa) te tahi 'aito nō (fenua) . E mea (huru). E (moiha'a tama'i) tāna. Nāna i (ha'a). Nō reira ('ohipa i matara mai). 'Ua riro mai 'o (i'oa) 'ei ari'i nō (vāhi) i te (tau) ...</i></p> <p><i>Maeva e te hui mana o te henua Maeva e te mau manihini Te ha'atere ha'api'i'ra'a nō (i'oa) Te mau 'orometua Te mau metua E te mau tamari'i 'A hāri'i mai i te tāpa'o nō te aroha 'la ora.</i></p>	<p>Identité : Parau ti'ara'a ta'ata, iho tumu...</p> <p><i>Artistes polynésiens : Henri HIRO, Bobby HOLCOMB, Léon TAEREA...</i></p> <p><i>Les héros légendaires : Māui, Tāfa'i, Hono'ura...</i></p>	<p><i>Locution exprimant la conséquence : nō reira</i></p>
<p>Renseigner un questionnaire</p>	<p>l'oa : loane Pa'era'a : TAPUTU Mahana hānaura'a : nūmera / 'āva'e/ matahiti Vāhi hānaura'a : Taravao Tāne, vahine : tāne Hare ha'api'i'ra'a : Taimoana Piha : hitu (CM2) Vāhi nohora'a : Pape'ete aroā (i'oa) pae mou'a pk 2 Motu : Tahiti Nūmera niuniu : 73 79 08 l'oa o te metua tāne : Teva a TAPUTU 'Ohipa a te metua tāne : ta'ata ha'a'apu</p>	<p>Carte d'identité</p>	

5. ÉCRIRE (CYCLES 2 ET 3)

A1 : L'élève est capable de copier un modèle écrit, d'écrire un court message et de renseigner un questionnaire simple.

A2 : L'élève est capable de produire des énoncés simples et brefs.

Capacités	Exemples de formulations	Connaissances culturelle et lexicale	Connaissances grammaticale et phonologique
	l'oa o te metua vahine : Mahine a TAPUTU 'Ohipa a te metua vahine : 'orometua ha'api'i Nūmera hare turuuta'a : 012487		
Ecrire sous la dictée des expressions connues	E rau tō ni'a, e rau tō raro, e mā'a tō rōpū. E aha i'a ? Tē tārava ra te a'au. Ta'ata tāna tautai.	Devinettes / dictons	Intonation, rythme, accentuation et sonorité.

II – COMPÉTENCES CULTURELLE ET LEXICALE

Localement chaque idiome (ou langue) des Australes est désigné par le nom de l'île sur laquelle il est parlé : reo rimatara, reo rurutu, reo tupua'i, reo ra'ivavae, reo rapa.

Iles où les traditions et la vie communautaire sont fortement implantées, la pratique de chaque langue est bien présente.

Dans la vie de tous les jours, à la maison, en famille, au temple, dans les associations et au travail, les habitants des Australes utilisent naturellement leur langue pour s'exprimer et communiquer.

Toutefois, leur mode de transmission, globalement oral, les fragilise et les expose à l'influence grandissante du reo tahiti et du français. Langues de communication et de culture, elles doivent être préservées et développées.

L'enseignement du reo rimatara participe à la valorisation et à la transmission du patrimoine culturel polynésien.

ENVIRONNEMENT FAMILIAL ET SOCIAL

Famille, liens, réseaux de parenté et relations sociales

- Décliner son identité selon son appartenance à une famille et à une île ou un pays d'origine.
- Nommer et se situer par rapport aux autres membres de la famille nucléaire et élargie (parents, grands parents, fratrie, ancêtres ...)
- Identifier les valeurs morales, les comportements et attitudes en société (école, lieux publics ...)
- Connaître les codes et les expressions socioculturels (mimogestualité, discours, attitudes et comportements).
- Décrire les événements et périodes importants de la vie (naissance, enfance, adolescence, âge adulte, anniversaire, fêtes...)
- Nommer et décrire quelques animaux de son environnement familial ou social.

ENVIRONNEMENT NATUREL, HISTORIQUE, GEOGRAPHIQUE ET ECONOMIQUE

Environnement naturel

- Nommer quelques espèces végétales et animales et définir quelques phases de leur cycle de vie.
- Nommer quelques légumes et fruits de base ('uru, taro, banane...) et les principales saisons de production.
- Nommer et décrire les phénomènes météorologiques, connaître les vents dominants.

Espace et temps

- Nommer et situer les quartiers, les villages, les communes, les îles environnantes et les archipels.
- Connaître et situer la toponymie de sa commune ou de son île.
- Nommer, situer et décrire les différentes parties du paysage rural et urbain.
- Nommer et situer sur une carte les différentes aires linguistiques polynésiennes et indiquer les principales langues qui y sont parlées.
- Nommer et expliquer les moments de la journée, le calendrier lunaire et des saisons.
- Nommer et situer les points cardinaux.
- Connaître le calendrier des activités culturelles, religieuses et sportives.
- Connaître quelques personnalités ayant marqué l'histoire de la Polynésie.
- Définir l'organisation sociale de la société traditionnelle.
- Connaître l'histoire des migrations polynésiennes.

Économie

- Nommer les principales activités et moyens pratiques liés à la vie moderne : métiers, voyages, loisirs, transports, téléphonie, multimédia...
- Nommer les principales institutions et services administratifs.

ENVIRONNEMENT INTELLECTUEL ET ARTISTIQUE

Traditions, techniques et créations artistiques

- Connaître les us et coutumes traditionnelles et d'aujourd'hui (habitudes alimentaires, fabrication de tapa, habillement, teinture, jeux, pêche, cuisine, médecine, chasse, horticulture, tressage, habitat, tatouage, sculpture, gravure, peinture, photos, numération ...)



- Nommer quelques artistes et leurs œuvres.
- Connaître quelques types de chants, quelques instruments de musique et danses traditionnels (*hīmene rū'au, tārava, 'ūtē, 'upa'upa, pahu, tōtē, 'aparima, 'ōte'a*)

Traditions orales et créations littéraires

- Pratiquer l'art oratoire (discours, gestes, déplacement, costumes ...)
- Connaître plusieurs genres littéraires (*piri, parau, parau pa'ari, pehepehe, paripari, ha'ateni, ha'atara...*)
- Déclamer des textes issus du patrimoine culturel ou de la création littéraire.
- Connaître le symbolisme lié à quelques objets, plantes ou animaux, utile à la compréhension de textes de littérature.
- Raconter quelques mythes, légendes, contes (*'ā'ai, 'ā'amu, fāpura, parau hō'ata, parau ha'uti ...*) et connaître quelques personnages principaux de la littérature.

III. CONNAISSANCES PHONOLOGIQUE ET GRAMMATICALE

PHONOLOGIE

La langue rimatara et la langue française n'appartiennent pas à la même famille de langues et partagent néanmoins un certain nombre de traits phonologiques et alphabétiques.

Le reo rimatara comprend 18 phonèmes :

10 phonèmes vocaliques (voyelles) :

- 5 voyelles brèves :

/a/, /e/, /i/, /o/, /u/

- 5 voyelles longues :

/a:/, /e:/, /i:/, /o:/, /u:/

9 phonèmes consonantiques (consonnes) :

/h/, /m/, /n/, /p/, /r/, /t/, /v/, /ʔ/

Le /f/ n'existe pas dans le reo rimatara sauf dans certains mots empruntés au tahitien.

CORRESPONDANCE PHONÈME-GRAPHÈME

En rimatara, la relation entre phonème et graphème est bi-univoque. Son système d'écriture est en effet transparent puisqu'à un phonème correspond un seul graphème et réciproquement

Phonème	Graphème	Nom du graphème
a	a	a
a:	ā	-
e	e	e
e:	ē	-
i	i	i
i:	ī	-
o	o	o
o:	ō	-
u	u	u
u:	ū	-
h	h	he
m	m	mo
n	n	nu
p	p	pi
r	r	ro
t	t	ti
v	v	vi
ʔ	'	'eta
		tui

L'ALPHABET

Au nombre de 13, les lettres de l'alphabet tahitien sont empruntées à l'alphabet latin. On compte cinq voyelles **a, e, i, o, u**, et neuf consonnes **h, m, n, p, r, t, v, '.** L'occlusive glottale ou plus simplement glottale, nommée 'eta ou **tui** en tahitien, est représentée en phonétique par une sorte de point d'interrogation [ʔ]. Considérée comme une consonne au même titre que les sept autres, elle est notée, selon le code alphabétique de l'Académie tahitienne (A.T), sous la forme d'une apostrophe précédant une voyelle (ex. 'a, 'o) et selon le code alphabétique de l'Eglise Protestante Māōhi (E.P.M.), sous la forme d'un accent grave surmontant la voyelle (ex. à, ò)

Un signe diacritique qui surmonte les voyelles (¯), nommé macron en français et tārava (A.T.) ou tāumi (E.P.M) en tahitien, permet de noter l'allongement vocalique.

Lettre	Nom de la lettre
a	a
e	e
h	he
i	i
m	mo
n	nu
o	o
p	pi
r	ro
t	ti
u	u
v	vi
'	'eta

signe	non du signe	valeur
–	tārava / tāumi	longueur vocalique

Il importe de transcrire avec soin l'occlusive glottale et la longueur vocalique, car il s'agit de traits pertinents dont la présence ou l'absence modifie le sens d'un mot.

Par exemple :

parau parler - **pārau** nacre - **pāra'u** râteau

hau paix, paisible – **ha'u** aspirer - **hā'ū** bruit sourd

tau temps - **ta'u** invoquer - **tā'u** mon, ma, mes - **ta'ū** détonation - **tā'ū** colorier, teinter

RÈGLES DE PRONONCIATION

Les voyelles brèves, comme leur nom l'indique, doivent être prononcées brièvement :

a comme dans **papa** pierre plate

e comme dans **pepe** papillon

i comme dans **pipi** disciple

o comme dans **popo** pus

u comme dans **pupu** groupe

Les voyelles surmontées d'un macron sont longues, c'est-à-dire que leur durée d'émission est allongée (ex. **ā** se prononce /a:/) :

ā comme dans **pāpā** sec

ē comme dans **pēpē** blessé

ī comme dans **pīpī** arroser

ō comme dans **pōpō** applaudir

ū comme dans **pūpū** offrir

La majorité des consonnes se prononcent comme en français sauf pour les suivantes :

h se prononce aspiré comme en anglais dans home.

r se prononce roulé comme en espagnol ou à la française.

' se caractérise par une brusque interruption du passage de l'air au niveau de la glotte, à l'orifice du larynx. Elle n'a pas d'équivalence en français.

Toutes les syllabes sont ouvertes. Un mot ne se termine jamais par une consonne et il n'y a pas de double consonne. Des voyelles peuvent se suivre et lorsqu'elles sont différentes, la règle veut que chacune se prononce distinctement. Toutefois, certaines successions comme **ai**, **ae**, **ao**, **au**, **ei**, **eu**, **oi**, **ou** tendent à se diphtonguer.

ACCENT TONIQUE OU ACCENT RYTHMIQUE

En général, l'accent tonique ou l'accent rythmique est placé sur l'avant dernière syllabe d'un mot. Toutefois, lorsque la longueur vocalique (voyelle longue ou diphtongue) est présente sur la dernière syllabe du mot, elle attire l'accent. Lorsque les deux dernières syllabes du mot sont porteuses de voyelle longue, c'est la syllabe finale qui l'emporte. Par ailleurs, l'accent syntaxique, du fait qu'il contribue également à la fluidité et à la compréhension du

message, devra faire l'objet d'une sensibilisation particulière.

Ex : **Pata** piège – **pātana** licence – **mahana** soleil - **po'ihā** soif – **māramarama** éclairé – **mātāmua** premier, auparavant – **pe'etā** grappe – **henehene'ā** somnolent - - **'aiārū** revenant - **muriāvai** embouchure

CODE ÉCRIT

L'entrée dans l'écrit se fera par le biais du code de l'Académie tahitienne. Celui-ci, dit étymologique, a l'avantage d'offrir une correspondance biunivoque phonème-graphème facilitant l'entrée dans l'écrit. Il est nécessaire d'atteindre une maîtrise correcte de l'orthographe, particulièrement en ce qui concerne l'occlusive glottale, le macron et la combinaison des deux. Néanmoins, il existe un deuxième code en usage : le code de l'Eglise Protestante Māōhi, dit fonctionnel, qui facilite notamment la lecture rapide des textes. Ce deuxième code sera introduit dès le début du cycle 3 en relation avec celui de l'Académie tahitienne.

Au sortir de l'école primaire, les élèves devront connaître et maîtriser ces deux codes.

GRAMMAIRE

CLASSES DE MOTS

En rimatara, les mots sont invariables, ils ne se fléchissent pas (hormis les phénomènes de reduplication et de dérivation) et ne portent aucune marque de temps, d'aspect, de mode et de genre. Par ailleurs, il ne convient pas de distinguer d'emblée des classes de mots tels que verbes, noms, adjectifs... Presque tous les mots peuvent faire partie des différentes classes. Ainsi, selon sa position dans la phrase, le même mot se traduira en français par un verbe, un nom, un adjectif, un adverbe, etc...

Ex : Te **maita'i** la bonté, le bien.
 'Ua ha'apa'o **maita'i** 'ōna i tā'u tamari'i
 Il s'est bien occupé de mon enfant.
 Tē **maita'i** mai ra 'ōna ! Tiens, il s'est amélioré !
 E tamāhine **maita'i** C'est une fille bien.
 E mea **maita'i** roa ! C'est très bien !

De même, les patronymes d'origine tahitienne sont issus du lexique et ont un sens. En dehors de la tradition de transmission des patronymes, la création de noms propres est un fait courant en Polynésie française.

Ex : **Vaimā** < **vai** eau + **mā** propre, pure
Vaitea < **tea** clair
Anavai ou **Vaiana** < **ana** grotte, de source
Manavai < **mana** puissant, pouvoir, sacré
Vainui < **nui** grand, immense, majestueux

MORPHOLOGIE DES MOTS

Le reo rimatara a recours à différents procédés pour la création et l'enrichissement lexicaux :

- affixation de préfixe (**ha'a** / **tā**) et de suffixe (**hia** / **ra'a**) :

Ex : **Inu** boire
Ha'ainu faire boire
 'Ua **ha'ainuhia** 'ōna. Quelqu'un l'a fait boire.

Tōna **ha'ainura'ahia**. Au moment où on l'a fait boire.

'Aita e **tāinura'a** terā Aucune boisson [alcoolisée] ne sera servie pendant ce repas.

- reduplication (ou redoublement) totale ou partielle :
 Ex : **'amu** manger - **'amu'amu** grignoter

hano marcher – **hanohano** faire des va et vient, faire les cent pas.

- composition de deux ou plusieurs mots :
 Ex : **tumu** tronc - **mei'a** banane – **hāmoa** variété de banane - **tumu mei'a hāmoa** variété de bananier
hare maison – **ho'ora'a** vente / achat – **puta** livre
hare ho'ora'a puta librairie

EMPRUNTS ET NÉOLOGISMES

Le lexique de la langue rimatara se compose également de termes empruntés, suivant les époques et les influences, à d'autres langues, au

grec, à l'hébreu, à l'anglais, au français, au tahitien et aux autres langues polynésiennes.

tāpura	du latin tabula	inventaire, liste
ture	de l'hébreu torah	loi, règle
hora	du grec hôra	heure, montre
pāni	de l'anglais pan	marmite, casserole
pī'āpā	de l'anglais B-a-ba	alphabet
mata	du proto polynésien mata	visage, face
pōtītī	du hawaïen pukikī emprunté à l'anglais portuguese	portugais, crépu
peretiteni	du français président	président / présider
noera	du français Noël	fête de Noël

Bien qu'il existe un calendrier traditionnel, les noms relatifs aux mois sont tous empruntés à l'anglais.

Ex : **Tiurai** < de July < juillet

SYNTAXE

ORDRE DES MOTS

Si en français, dans un énoncé simple, l'ordre observé est Sujet-Verbe-Objet, en tahitien l'ordre est différent Verbe-Sujet-Objet.

Ex : **E tai'o vau i te puta.**
 lire je à un/une livre
 Je lis/lirai un livre.

'Ua ha'ati'a mai 'ōna i tāna 'ā'ai.
 raconter à nous il/elle à son/sa légende
 Il nous a raconté sa légende.

STRUCTURES SYNTAXIQUES

On abordera les différents types de phrases : déclaratif, interrogatif, impératif, exclamatif, et les deux formes : affirmative et négative.

Les phrases complexes seront également traitées avec des propositions subordonnées circonstancielles, relatives...

PRONOMS PERSONNELS

Il y a trois nombres : le singulier, le duel, le pluriel. Ces deux derniers intègrent des formes selon l'opposition exclusif/inclusif se rapportant à l'interlocuteur. Les pronoms personnels ne portent pas la marque du genre.

Singulier	vau/au	je/moi
	'oe	tu/toi/te
	'ōna	il/elle/lui
Duel	tāua	nous deux (toi et moi) inclusif
	māua	nous deux (elle/lui et moi) exclusif
	'ōrua	vous deux
	rāua	ils/elles/eux deux
Pluriel	tātou	nous (avec toi/vous) inclusif
	mātou	nous (sans toi/vous) exclusif
	'outou	vous
	rātou	ils/elles/eux

Il n'y a pas de distinction entre le pronom personnel sujet et le pronom personnel complément sauf pour la première (...**'u**) et la troisième personne du singulier (...**na**).

Ex : **ia + vau > iā'u** à moi/me/m'
ia + 'ōna > iāna à lui /elle/le/la/l'

DÉTERMINANTS

Les déterminants ne portent pas la marque du genre. Par exemple, le déterminant **te** n'indique ni le genre ni le nombre. Il peut prendre une valeur spécifique (désignation d'une occurrence particulière) ou générique (désignation de la classe).

Ex : **Te 'ori a teie pupu.**

la danse exécutée par ce groupe.

Te 'ori renvoie à une danse en particulier, celle du groupe, donc à une indication spécifique.

E mea i'ei'e te 'ori tahiti.

la ou les danse(s) tahitienne(s) est / sont magnifique(s).

Dans cet exemple, en revanche, **te 'ori** ne renvoie pas à une danse en particulier mais à l'ensemble des danses du patrimoine tahitien. Il s'agit ici d'une désignation générique.

Le terme **mau** associé à **te** permet d'exprimer explicitement le pluriel.

Ex : **Te mau 'ori i teie pō.**

les danses de la soirée.

Te mau ta'ata 'ori i 'ō nei.

les danseurs d'ici.

Le pluriel restreint **nā** désigne généralement la paire, le couple lorsqu'il n'est pas explicitement accompagné d'un numéral. Le numéral placé après **nā** indiquera le nombre.

Ex : **nā metua** les parents

nā mahana e piti 'ahuru les vingt jours

D'autres associations ou séquences donneront des indications plus précises sur le nombre, sur des données non quantifiables : **ma'a**, **te tahi**, **te tahi mau**...

POSSESSION EN O ET A

Comme la plupart des langues polynésiennes et de nombreuses langues océaniques, le rimatara distingue deux types de possession (relation), l'une marquée par la particule **o** désignant ce qui relève de l'inhérent, du naturel (relation de la partie à un tout, lien filial, propriétés intrinsèques...), et l'autre par la particule **a** qui renvoie à ce qui est instauré, produit de l'activité humaine et entretenu.

Ex : **te metua o** Maeva les parents de Maeva
te rima o Maeva le bras de Maeva
te 'orometua a Maeva l'enseignant de Maeva
te hare a Vata la maison construite par Vata (ou qu'il met en location)...

La fréquence de leur emploi et leur contextualisation permettront aux élèves de saisir et d'affiner les valeurs associées à ces deux particules.

DIRECTIONNELS, DÉICTIQUES, DÉMONSTRATIFS, CONNECTEURS DE RÉCIT

Les directionnels **mai**, **atu**, **a'e**, **iho** indiquent des mouvements orientés vers le lieu où se trouve l'énonciateur (**mai**) ou un mouvement qui s'éloigne du lieu où se trouve celui-ci (**atu**) ou bien un mouvement sur les côtés (**a'e**) ou encore un

mouvement vers le bas ou absence de mouvement (**ihō**).

Les déictiques expriment l'espace-temps. Au nombre de trois, ils sont liés aux pronoms personnels du singulier (l'énonciateur, le co-énonciateur, une tierce personne).

Nei : ici et maintenant, proche de moi ou ce dont je parle.

Ex : **I teienei** maintenant **'O vau nei** moi ici et maintenant

Na : ce qui est proche de toi, sur toi, ce dont tu parles

Ex : **'Ei ia 'oe na te aroha**. Bonjour / pensées / amitiés / bien à toi

Ra : ce qui est là-bas, ailleurs, à un autre moment

Ex : **I 'ō ra**. Là-bas / À ce moment là.

En vertu de ces valeurs, ses trois marqueurs sont combinés d'une part, au déterminant **te** et sont utilisés pour former les démonstratifs **teie**, **tenā**, **terā** et d'autre part, à **tē** pour former les marqueurs aspectuels renvoyant aux actions en cours de déroulement (aspect progressif) **tē...nei / na / ra**.

Des connecteurs du récit sont formés des quatre directionnels associés au déictique **ra** dans un espace-temps commun, **maira (mai ra)**, **atura (atu ra)**, **a'era (a'e ra)**, **ihora (iho ra)**. Ils permettent d'évoquer la succession des événements et l'orientation des actions qu'ils viennent qualifier.

Ex : Hano **maira** te 'aito, heruri māite **ihora** 'e 'ōrero **a'era**, ho'i **atura** i tōna henua.

Le guerrier s'avance (dans notre direction), prit le temps de réfléchir, fit un discours éloquent et s'en retourna dans son pays.

SYSTÈME ASPECTUEL, TEMPOREL ET MODAL

Certaines particules expriment des valeurs d'aspect, de temps et de mode telles **'ua** et **i** (accompli), **'a** (sur le point de s'accomplir), **tē...nei / ra** (en cours de déroulement ou progressif), **e** (inaccompli ou à venir), **'ia** (souhait...). A ces séquences s'ajoutent quelques compléments circonstanciels de temps (référents temporels) qui indiquent des repérages chronologiques **ananahi** hier, **i te matahiti i ma'iri a'e nei** l'année dernière, **'a piti 'āva'e** il y a deux mois...

NÉGATION

Le reo rimatara emploie différents termes pour exprimer la négation. Selon les nuances aspecto-temporelles et qualificatives travaillées, elles pourront être également abordées. **E'ore** (propriétés, qualifiants), **e'ore** (inaccompli), **'aore ... i** (accompli), **'aore** (absence, inexistence), **'aore...e...nei/ra** (progressif), **'aua'a** (injonction, rejet...).



eBOOKs
.EDUCATION.pf

